

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用裴駰、司马贞、张守节的注本。坎坎坡主整理。

酷吏列传第六十二

孔子曰：“导之以政，齐之以刑，民免而无耻。导之以德，齐之以礼，有耻且格^①。”老氏称：“上德不德，是以有德；下德不失德，是以无德^②。法令滋章，盗贼多有^③。”

【注】①导之以政，齐之以刑，民免而无耻。导之以德，齐之以礼，有耻且格：语出《论语·为政》。齐，约束。免，免罪。格，至，指努力践行抵达善。②上德不德，是以有德；下德不失德，是以无德：语出《老子·第三十八章》。不德，不自居有德。不失德，拘泥于德，自居有德。③法令滋章，盗贼多有：语出《老子·第五十七章》。滋，更、越。章，彰，显著，引申为详明。

太史公曰：信哉是言也^①！法令者治之具^②，而非制治清浊^③之源也。昔天下之网^④尝^⑤密矣，然奸伪萌起^⑥，其极^⑦也，上下相遁^⑧，至于不振^⑨。当是之时，吏治^⑩若救火扬沸^⑪，非武健^⑫严酷，恶^⑬能胜^⑭其任而愉快^⑮乎！言道德^⑯者，溺^⑰其职^⑱矣。

【注】①信哉是言也：谓语前置，翻译语序为“是言也信哉”。信，的确、确实。是，此。②具：工具。③制治清浊：社会太平或混乱。制治，统治。清，清平、太平。浊，混乱。④网：比喻法网。⑤尝：曾经。⑥奸伪萌起：违法之事不断发生。奸伪，不法的。萌起：发生。⑦极：最坏的境地。⑧遁：回避。指逃避法网。⑨振：拯救，挽救。⑩吏治：官吏治理政事。⑪救火扬沸：抱薪救火，扬汤止沸。形容情况危急。薪，木柴。扬，泼、舀。汤，热水、开水。⑫武健：勇武刚健，引申为强硬。⑬恶：怎么。⑭胜其任而愉快：担当重任，并令人满意。胜，能承担。愉快，使动用法。⑮道德：指以德治国。⑯溺其职：失职，不胜任。溺：陷入困境。

故曰“听讼^①，吾犹人也，必也使无讼乎^②”。“下士闻道大笑之^③”。非虚言^④也。汉兴^⑤，破觚而为圜^⑥，斲雕而为朴^⑦，网漏于吞舟之鱼^⑧，而吏治^⑨蒸蒸^⑩，不至于奸^⑪，黎民^⑫艾安^⑬。由是^⑭观之^⑮，在彼^⑯不在此^⑰。

【注】①听讼，吾犹人也，必也使无讼乎：语出《论语·颜渊》。听讼，审理诉讼、判案。犹，如同。②下士闻道大笑之：语出《老子·第四十一章》。下士，最差一等的人。③虚言：假话。④兴：建立。⑤破觚而为圜，斲雕而为朴：形容改弦更张（改革制度，改变方法）。破，毁坏。觚，棱角。圜，圆。斲，斫，砍。雕，彫，刻画、装饰。⑥网漏于吞舟之鱼：网（大得）漏掉能吞下船的大鱼。比喻法律宽松。⑦吏治蒸蒸：官吏政绩斐然。吏治：官吏治政的成绩。蒸蒸：兴盛的样子。⑧不至于奸：不犯法。奸，邪恶。⑨黎民：众民，百姓。⑩艾：义。治理，安定。⑪是：此。⑫之：指上文的“制治清浊之源”。⑬彼：指以德治国。⑭此：指以严刑酷法治民。

高后^①时，酷吏^②独有侯封，刻轹^③宗室，侵辱功臣。吕氏已败，遂^④夷^⑤侯封之家^⑥。孝景时，晁错^⑦以刻深^⑧颇用术辅其资^⑨，而七国之乱，发怒于错，错卒以被戮^⑩。其后有郅都、宁成^⑪之属^⑫。

【注】①高后：吕后。刘邦谥号高皇帝，故称吕后为高后。②酷吏：滥用刑法残虐百姓的官吏。③刻轹：伤害欺压。④遂：就，于是。⑤夷：诛灭，消灭。⑥家：家族。⑦刻深：严酷，苛刻。⑧颇用术辅其资：常用谋术来施展自己的政治才能。颇，很。术，谋术、权术；法家推崇法（严刑厚赏）、术（帝王谋术）、势（威权）。⑨戮：杀。⑩之属：这些人，等人。之，这。

郅都^{zhì dū}者，杨^①人也。以郎^②事孝文帝。孝景时，都为中郎将^{jiàng ③}，敢直谏^④，面折^⑤大臣于朝。尝^⑥从入上林^⑦，贾姬如^⑧厕，野彘^{zhì ⑨}卒^{cù ⑩}入厕。上目^⑪都，都不行^⑫。上欲自持兵^⑬救贾姬，都伏上前曰：“亡^⑭一姬复一姬进，天下所少^{nǐng ⑮}宁^⑯贾姬等乎？陛下纵^⑰自轻^⑱，奈宗庙太后何^⑲！”上^{huán}还，彘亦去^⑳。太后闻之，赐都金百斤，由此重都。

【注】①杨：县名。属河东郡。②郎：官名。帝王侍从官的通称。③中郎将：官名。④直谏：直言规劝君主或尊长改正错误。⑤面折：当面指责人的过失。⑥尝：曾经。⑦上林：苑名。⑧如：往，到……去。⑨彘：猪。⑩卒：猝。突然。⑪目：用目示意。⑫行：前往。⑬兵：兵器。⑭亡：死。⑮宁：岂，难道。⑯纵：即使。⑰自轻：宾语前置。轻，轻视。⑱奈……何：对……怎么办，把……怎么样。⑲去：离开。

济南^{xián ①} 闾氏宗人三百馀家，豪猾^②，二千石^③莫能制，于是景帝乃拜^④都为济南太守。至则族灭闾氏首恶^⑤，馀皆股栗^⑥。居^⑦岁馀，郡中不拾遗^⑧。旁十馀郡守畏都如大府^⑨。

都为人勇，有气力，公廉^⑩，不发私书^⑪，问遗无所受^{wèi ⑫}，请寄无所听^⑬。常自称曰：“已倍^⑭亲^⑮而仕^⑯，身固^⑰当奉职死节官下^⑱，终不顾^⑲妻子^⑳矣。”

【注】①济南：郡名。②豪猾：强横狡猾而不守法度。③二千石：汉代官吏俸禄等级。指郡太守。④拜：授予官职。⑤首恶：罪魁。⑥股栗：大腿发抖。极端恐惧的样子。⑦居：过了。⑧拾遗：拾取别人遗失的东西。⑨大府：三公（丞相、太尉、御史大夫）的官府。指上级。⑩公廉：公正廉洁。⑪不发私书：不拆看私人请托的书信。发，启封，打开。⑫问遗无所受：不接受个人赠送的礼物。问遗，相互赠送礼物。⑬请寄无所听：不答应他人的请托。请寄，请托，私相嘱托。听，听从、接受。⑭倍：背。背离、离开。⑮亲：父母。⑯仕：做官。⑰固：本来。⑱奉职死节官下：尽忠职守，坚守节义，死在官任上。奉职，奉行职事。死节，为守节义而死。⑲顾：顾念，考虑。⑳妻子：妻子儿女。

郅都迁为中尉^①，丞相条侯^{xiàng ②}至^{jù ③}贵倨^④也，而都揖^{vī ⑤}丞相。是^⑥时民朴，畏罪自重，而都独先严酷，致行法^⑦不避贵戚^⑧，列侯^⑨宗室见都侧目而视^⑩，号^⑪曰“苍鹰”。

【注】①中尉：官名。掌管京城治安。②条侯：周亚夫。丞相绛侯周勃之子。③至：极，最。④倨：傲慢。⑤揖：拱手行礼。地位相当的主宾相见礼节。⑥是：此。⑦致行法：施行（严酷的）法令。致，把……加于身上。⑧贵戚：君主的内外亲族。⑨列侯：爵位名。秦汉最高爵位。⑩侧目而视：斜目而视。形容畏惧，不敢正视。⑪号：称。

临江王^①征^{yì ②}诣^③中尉府对簿^{bù ④}，临江王欲得刀笔^⑤为书^⑥谢^⑦上，而都禁吏不予。魏其侯^⑧使人以间^{jiàn}

⑨与临江王。临江王既^⑩为书谢上，因自杀。窦太后闻之，怒，以危法^{zhòng}中^⑪都^⑫，都免^⑬归家。孝景帝乃使使^⑭持节^⑮拜^⑯都为雁门^⑰太守，而便道^⑱之^⑲官，得以便宜^⑳从事^㉑。

【注】①临江王：刘荣。汉景帝庶长子，原立为太子，因母亲栗姬失宠，被废为临江王。当时因扩建宫殿时侵占高帝庙空地而被召入京城受审。②征：召，征召。被动用。③诣：往，到。④对簿：根据文书当面核对事实。⑤刀笔：刀和笔。书写工具。记事用竹木简牍，以笔书写，如有讹误，则以刀削除。⑥书：书信。⑦谢：认错，道歉，谢罪。⑧魏其侯：窦婴。窦太后堂侄，原为太子刘荣的太傅。⑨间：偷偷地。⑩既：已经。⑪以危法中都：罗织罪名，陷害邳都。危法，严酷之法。中，伤、中伤。⑫免：免职，罢免。⑬使：命令，派遣。⑭节：符节。缀有牦牛尾的竹竿，使者出使时用作凭证。⑮拜：授予官职。⑯雁门：郡名。⑰便道：被封官或受命后，不必入朝谢恩，直接赴任。⑱之：往，到……去。⑲便宜：因利乘便，见机行事。⑳从事：行事。

匈奴素^①闻邳都节^②，居^③边，为引^{wèi}兵^④去^⑤，竟^⑦邳都死不近雁门^⑧。匈奴至^⑨为偶人^⑩象邳都，令骑驰射莫能^{zhòng}中^⑪，见^{dàn}惮^⑬如此。匈奴患^⑭之。窦太后乃^⑮竟^⑯中^{zhòng}都以汉法^⑰。景帝曰：“都忠臣。”欲释之。窦太后曰：“临江王独^{yé}非忠臣邪？”于是遂斩邳都。

【注】①素：一向，平素。②节：气节，节操。③居：驻守，镇守。④引：率领。⑤兵：士卒，军队。⑥去：离开。⑦竟：到……终了的时候。⑧雁门：郡名。⑨至：引申为甚至。⑩偶人：偶像。用土木等制成的人像。⑪中：射中目标。⑫见：被。⑬惮：敬，敬畏。⑭患：忧虑，担忧。⑮乃：却，反而，竟然。⑯竟：竟然。⑰中都汉法：罗织罪名，陷害邳都。汉法，指危法，严酷之法。中，伤、中伤。⑱独：岂，难道。

宁成者，穰^①人也。以郎谒者^{yè}事景帝。好气^{hào}，为^④人小吏，必陵^⑤其长吏^{zhǎng}；为人上^⑦，操^⑧下如束湿薪^⑨。滑贼^⑩任威^⑪。稍^⑫迁至济南都尉^⑬，而邳都为守^⑭。始^⑮前数都尉皆步入府，因^⑯吏谒^⑰守如县令，其畏邳都如此。及成往，直陵^⑱都出其上^⑲。都素闻其声，于是善遇^⑳，与结欢^㉑。

【注】①穰：县名。属南阳郡。②郎谒者：二官名。郎官、谒者。③好气：争强好胜。气，意气。④为：担任，充当。⑤陵：侵犯，欺侮。⑥长吏：泛指上级官长。⑦上：尊长，上级。⑧操：掌握，驾驭。⑨如束湿薪：比喻官吏对下属严急苛刻。湿物易束，故急捆之。束，捆、缚。薪，木柴。⑩滑贼：奸狡残酷。⑪任威：任意耍威风。⑫稍：逐渐。⑬都尉：官名。辅助太守掌管全郡军事。⑭守：郡的长官。⑮始：最初，当初。⑯因：通过，特指通过某种关系。⑰谒：进见。⑱直陵都出其上：径直越过邳都，走到他的上位。直，直接、径直。陵，逾越、超过。⑲善遇：善待。⑳结欢：交好。

久之，邳都死，后长安左右^①宗室多暴^②犯法，于是上召宁成为中尉^{zhào}。其治效^④邳都，其廉弗如，然宗室豪桀^{jié}皆人人惴恐^{zhuì}。

【注】①左右：引申为附近、周边。②暴：凶恶，残暴。③中尉：官名。掌京城治安。④效：模仿，仿效。⑤豪桀：豪强，仗势横行一方的人。⑥惴：恐惧。

武帝即位，徙^{xǐ}①为内史^②。外戚^③多毁成^④之短^④，抵罪髡钳^{kūn}⑤。是^⑥时九卿^⑦罪死即死^⑧，少被^⑨刑，而成极刑^⑩，自以为不复收^⑪，于是解脱^⑫，诈刻^{zhuàn}传^⑬出关归家。

【注】①徙：调动（官职）。②内史：官名。掌管京城。③外戚：帝王母、妻家的亲属。④毁成之短：抓住宁成的缺点来诽谤他。毁，诽谤。短，缺点。⑤抵罪髡钳：判处髡钳刑来抵罪。抵罪，抵偿其罪。髡钳，刑罚名，剃去头发叫髡，用铁圈束颈叫钳。⑥是：此。⑦九卿：中央政府九个高级官职。指高级官员。⑧罪死即死：判罪就自杀。罪，判罪。即，就。⑨被：蒙受，遭受。⑩极刑：（甘心）承受各种刑罚。极，尽。⑪收：引申为收用、录用。⑫解脱：脱去束颈的铁圈。⑬诈刻传：伪造通行证。传，过关津的符信。

称曰：“仕^①不至二千石^②，贾^{gǔ}③不至万万，安可比人乎！”乃贯^{shì}④贷买陂^{bēi}⑤田千馀顷^{qǐng}⑥，假^⑦贫民，役使^{shù}数千家。数年，会^{shè}⑧赦^⑨。致产^{shù}⑩数千金，为任侠^⑪，持吏长短^⑫，出从^{shù}⑬数十骑^{jì}。其使^⑭民威重于郡守^⑮。

【注】①仕：做官。②二千石：汉代官吏俸禄等级。如郡守。③贾：做买卖。④贯：借贷。⑤陂：山坡，斜坡。⑥顷：土地面积单位。百亩为一顷。⑦假：租赁。⑧会：恰巧，适逢。⑨赦：减轻或免除对罪犯的刑罚。⑩致产：累积财产。致，取得、得到。⑪任侠：指见义勇为，扶助弱小。⑫持吏长短：掌握官吏的把柄。长短，是非、得失。⑬从：使跟随。⑭使：支配。引申为役使。⑮守：郡的长官。

周阳由者，其父赵兼以淮南王^①舅父侯^②周阳^③，故因姓周阳氏。由以宗家^④任为郎，事孝文及景帝。景帝时，由为郡守。武帝即位，吏治尚循谨^⑤甚，然由居二千石中，最为暴酷骄恣^{zì}⑥。所爱者，挠法^{náo}⑦活^⑧之；所憎^{zēng}⑨者，曲法^{qū}⑩诛灭之。所居郡，必夷^{dū}⑪其豪^⑫。为守，视都尉如令^{dū}⑬。为都尉，必陵^{dū}⑭太守，夺之治^⑮。及^⑯汲黯俱^{zhì}⑰为忤^⑱，司马安之文恶^⑲，俱在二千石列，同车未尝^⑳敢均茵伏^㉑。

【注】①淮南王：刘长。刘邦之子。②侯：封侯。③周阳：县名。④以宗室：凭借皇族亲属的身份。汉制，外戚视如宗室。⑤循谨：守法谨慎。⑥骄恣：骄傲放纵。⑦挠法：歪曲法律。挠，弯曲。⑧活：使……存活，救活。⑨憎：憎恶，厌恶。⑩夷：诛灭，消灭。⑪豪：豪强。⑫令：县级地方行政长官。⑬陵：侵犯，欺侮。⑭治：指治理本郡的权力。⑮及：和。⑯俱：一样。⑰忤：刚强。⑱文恶：用法苛刻。⑲尝：曾经。⑳均茵伏：平起平坐。均，同样。茵，车垫子。伏，车轼，车前的横木。

由后为河东^{dū}①都尉，时与其守胜屠公争权，相告言罪^②。胜屠公抵罪^③，义^④不受刑，自杀，而由弃市^⑤。

自宁成、周阳由之后，事^{nìng}⑥益多，民巧法^⑦，大抵^⑧吏之治类多成、由等矣。

【注】①河东：郡名。②相告言罪：互相告发对方有罪。告，告发、检举。③抵罪：抵偿其罪。即被判有罪。④义：指坚守节操。⑤弃市：在闹市执行死刑，并将尸体暴露街头示众。⑥事：指狱事。诉讼案件。⑦巧法：为巧诈以逃避法律制裁。钻法律空子。⑧大抵：大都，大致。

赵禹^{yǔ}者，颿^{tái}人。以佐史^②补中都官^③，用^④廉为令史^⑤，事太尉^⑥亚夫^⑦。亚夫为丞相^{xiàng}，禹为丞相史，府中皆称其廉平^⑧。然亚夫弗任^⑨，曰：“极知^⑩禹无害^⑪，然文深^⑫，不可以居大府^⑬。”今上时，禹以刀笔吏^⑭积劳，稍^⑮迁为御史。上以为能，至太中大夫。与张汤论定诸律令，作见知^⑯，吏传得相监司^⑰。用法益刻^⑱，盖^⑲自^⑳此始。

【注】①颿：县名。属扶风郡。②佐史：地方长官的僚属。史：官员的助手或属员。③中都：京城。④用：因。⑤令史：官名。三公府的属吏。⑥太尉：官名。三公之一，掌全国军事。⑦亚夫：姓周。⑧平：公正。⑨弗任：不重用。任，用。⑩极知：非常了解。⑪无害：特出无比。特别出众，无人能比。⑫文深：用法苛刻。⑬大府：三公（丞相、太尉、御史大夫）的官府。⑭刀笔吏：主办文书的官吏。⑮稍：逐渐。⑯作见知：制定了见到或知道（却不告发者）的惩办法令。⑰传得相监司：互相监察。司，伺，探察、侦察。⑱刻：苛严，苛刻。⑲盖：大概。⑳自：从。

张汤者，杜^①人也。其父为长安^②丞^③，出，汤为儿守舍^④。还而鼠盗^⑤肉，其父怒，笞^⑥汤。汤掘窟^⑦得盗鼠及馀肉，劾^⑧鼠掠治^⑨，传爰书^⑩，讯鞠论报^⑪，并取鼠与肉，具狱^⑫磔^⑬堂下。其父见之，视其文辞如老^⑭狱吏^⑮，大惊，遂使书狱^⑯。父死后，汤为长安吏，久之。

【注】①杜：县名。②长安：县名。③丞：官名。各级长官的副职。④为儿守舍：是个孩子，守在家里。⑤盗：偷窃。⑥笞：用鞭、杖、竹板抽打。⑦窟：洞穴。指鼠洞。⑧劾：检举揭发。引申为控告，起诉。⑨掠治：刑讯，拷打审问。⑩传爰书：（让其他官员）传看诉讼文书。爰书，记录囚犯供词的文书。爰，变更、更改。⑪讯鞠论报：审讯定罪。鞠，审问。论：批决，定罪。报，断狱、判决罪人。⑫具狱：定案。⑬磔：一种分裂肢体的酷刑。用作动词。⑭老：老练，老成。⑮狱吏：掌管诉讼案件的官吏。⑯书狱：决狱之书，法令。用作动词，学习法令。

周阳侯^①始^②为诸卿^③时，尝^④系^⑤长安，汤倾身^⑥为^⑦之。及^⑧出^⑨为侯，大与汤交^⑩，遍见^{xiàn}汤贵人^⑪。汤给事^⑫内史^⑬，为宁成掾^⑭，以汤为无害^⑮，言大府^⑯，调为茂陵^⑰尉^⑱，治^⑲方中^⑳。

【注】①周阳侯：田胜。汉武帝母亲王太后的同母弟。②始：最初，当初。③诸卿：九卿。④尝：曾经。⑤系：拘囚。被动用。⑥倾身：竭尽全力。⑦为：引申为救。⑧及：等到……时候。⑨出：释放。⑩大与汤交：和张汤深交。大，厚。⑪遍见汤贵人：把张汤引见给所有的达官贵人。见，引见。贵人，显贵之人，如公卿大夫等。⑫给事：供职，服务。⑬内史：官名。指宁成。⑭掾：官府中属官的通称。⑮无害：特出无比。特别出众，无人能比。⑯大府：三公（丞相、太尉、御史大夫）的官府。指上级。⑰茂陵：陵邑名。汉武帝陵墓所在邑。⑱尉：官名。掌修建陵墓。⑲治：营造，修建。⑳方中：指墓穴。汉代天子即位，即预先修筑陵墓，称作方中。

武安侯^①为丞相^{xiàng}，征汤为史^②，时^③荐言之天子，补御史，使案事^④。治陈皇后蛊狱^⑤，深竟^⑥党与^⑦。于是上以为能，稍^⑧迁至太中大夫。与赵禹共定诸律令，务^⑨在深文^⑩，拘守职之吏^⑪。已而^⑫赵禹迁为中尉^⑬，徙^⑭为少府^⑮，而张汤为廷尉^⑯，两人交欢^⑰，而兄事^⑱禹。

【注】①武安侯：田蚡。汉武帝母亲王太后同母弟，田胜之兄。②史：官员的助手或属员。③时：时常，时时。④案事：考问案情。⑤治陈皇后蛊狱：审理陈皇后巫蛊案。陈皇后，汉武帝第一任皇后。蛊，巫术中用来害人的东西。狱，诉讼案件。⑥竟：穷究，追究。⑦党与：同伙，同党的人。⑧稍：逐渐。⑨务：致力，专力从事。⑩深文：法律条文苛细。⑪拘守职之吏：约束忠于职守的官吏。⑫已而：随即，不久。⑬中尉：官名。掌京城治安。⑭徙：调动（官职）。⑮少府：官名。九卿之一，掌管国家的山海池泽收入和皇家手工业制造。⑯廷尉：官名。九卿之一，掌刑狱。⑰交欢：交好。⑱兄事：用对待兄长的礼节侍奉。

禹为人廉倨^①。为吏以来，舍毋食客^②。公卿相造请禹^③，禹终不报谢^④，务在绝知友宾客之请^⑤，孤立^⑥行一意^⑦而已。见文法辄取^⑧，亦不覆案^⑨，求官属阴罪^⑩。汤为人多诈，舞智^⑪以御^⑫人。始为小吏，干没^⑬，与长安富贾^⑭田甲、鱼翁叔之属交私^⑮。及列九卿，收接^⑯天下名士大夫，已心内虽不合，然阳浮慕之^⑰。

【注】①倨：傲慢。②舍毋食客：从不招纳宾客。舍，放下、放弃。毋，无。食客，寄食于王公贵族门下并为其服务的人，多有一技之长。③公卿相造请禹：朝廷中的高级官员登门拜见赵禹。公卿，三公九卿。造，至。请，谒见、拜见。④报谢：报答，酬谢。⑤务在绝知友宾客之请：务必断绝知交、宾客的请托。⑥孤立：不随流俗，洁身自立。⑦行一意：实施自己的主张。行，做、实施。⑧见文法辄取：看到（案件文书与）法令条文（相合），就定案。文法，法令条文。辄，就、便。取，采取、择取。⑨覆案：反覆察验。⑩阴罪：不为人知的罪行。阴，隐蔽、暗中。⑪舞智：玩弄智慧，耍小聪明。⑫御：治理，统治。⑬干没：侥幸取利。⑭贾：商人。⑮交私：私下交往。⑯收接：结交。⑰阳浮慕之：假装仰慕对方。阳，表面上、假装。浮，空虚。

是^①时上方^②乡^③文学^④，汤决大狱^⑤，欲傅古义^⑥，乃请博士弟子治尚书、春秋^⑦补廷尉史^⑧，亭疑法^⑨。奏讞疑事^⑩，必豫先^⑪为上分别其原^⑫，上所是^⑬，受而著讞决法廷尉挈令^⑭，扬主之明。

【注】①是：此。②方：正。③乡：向。向往，景仰。④文学：古代文献经典。⑤决大狱：判决大案。狱，诉讼案件。⑥傅古义：附会儒学的经义。傅：附。⑦博士弟子治尚书、春秋：定语后置。博士，学官名。治，研究。⑧史：官员的助手或属员。⑨亭疑法：公平处理有疑点的案件。亭，公平处理。⑩奏讞疑事：呈报（给皇帝审批的）有疑点的判案文书。讞，判案。⑪豫先：预先。⑫分别其原：分析各种原委。分别，分析。原，根源。⑬是：认为正确，肯定。⑭著讞决法廷尉挈令：写进廷尉颁布的判案规范中。著，写作、撰述。讞决，判案。法，规范、准则。挈令：挈令，刻在木板上的法令。挈，契、刻。

奏事即^①讞^②，汤应^③谢^④，乡^⑤上意所便^⑥，必引^⑦正、监、掾史贤者^⑧，曰：“固为臣议^⑨，如上责臣^⑩，臣弗用^⑪，愚抵^⑫于此。”罪常释^⑬。

【注】①即：如果。②讞：责问，责备。被动用。③应：立刻。④谢：认错，道歉，谢罪。⑤乡上意所便：转向皇帝心里认为合适的做法。意思是迎合皇帝的心意。乡，向。便，有利、适宜。⑥引：推荐。⑦正、监、掾史贤者：定语后置。正、监、掾史，三官名，正、监为大吏，掾史为一般属吏。⑧固为臣议：（他们）早就同我讨论过。固，故。⑨如上责臣：正如皇上指责我的那样。意思是正、监、掾史贤者的意见与皇帝相同。⑩用：采纳。⑪抵：至，到达。⑫罪常释：（张汤即

使)犯了错,(也)常常被宽容。罪,过失、错误,用作动词。

间^{jiàn}①即^②奏事,上善^③之,曰:“臣非知为此奏,乃正、监^{jiàn}、掾史^④某为之。”其欲荐史^⑤,扬人之善蔽^⑥人之过如此。所治^⑦即上意所欲罪^⑧,予监史深祸^⑨者;即上意所欲释,与监史轻平者^⑩。所治即豪^⑪,必舞文^⑫巧诋^⑬;即下户羸弱^⑭,时口言^⑮,虽文致法^⑯,上财察^⑰。于是往往释汤所言^⑱。

【注】①间:间或,有时。②即:如果。③善:认为好。④正、监、掾史:三官名。⑤史:官员的助手或属员。⑥蔽:掩盖,隐藏。⑦治:惩治,治罪。⑧罪:惩处,判罪。⑨监史深祸者:定语后置。执法严酷的属吏。⑩监史轻平者:定语后置。执法宽松的属吏。⑪豪:豪强。⑫舞文:玩弄法律条文。⑬巧诋:以不实之言进行诋毁诬陷。⑭下户羸弱:定语后置。下户,贫民。羸,弱小。⑮时口言:时常(为他们)说(好)话。⑯虽文致法:虽然判案文书依法治罪。致,到。⑰财察:明察裁断。财,裁。⑱释汤所言:赦免张汤求情的犯人。释,释放、赦免。

汤至于大吏^①,内行^②修^③也。通^④宾客饮食。于故人子弟为吏^⑤及贫昆弟^⑥,调护^{tiáo}之尤厚。其造请^⑧诸公,不避寒暑。是以汤虽文深^⑨意忌^⑩不专平^⑪,然得此声誉。而刻深^⑫吏多为爪牙用者^⑬,依于文学之士^⑭。丞相弘^{xiàng}数称其美。

【注】①大吏:指九卿。②内行:私居时的品行。③修:善,美好。④通:交往。⑤故人子弟为吏:定语后置。故人,旧友。⑥昆弟:兄弟。⑦调护:调养保护。引申为关照。⑧造请:登门拜见。造,至。请,谒见、拜见。⑨文深:用法苛刻。⑩意忌:猜忌。⑪专平:专心持正。⑫刻深:严酷,苛刻。⑬为爪牙用者:成为受重用的亲信。爪牙,亲信、党羽。⑭文学之士:指精通文献经典的人。即儒家学者。⑮弘:姓公孙。

及^①治^②淮南、衡山、江都^{dū}反狱^④,皆穷根本^⑤。严助及伍被,上欲释之。汤争曰:“伍被本画^⑥反谋,而助亲幸出入禁闼爪牙臣^{tà zhǎo}⑦,乃^⑧交私诸侯如此,弗诛^⑨,后不可治^⑩。”于是上可^⑪论^⑫之。其治狱^⑬所排^⑭大臣自为功,多此类。于是汤益^⑮尊任^⑯,迁为御史大夫^⑰。

【注】①及:等到……时候。②治:惩治,治罪。③淮南、衡山、江都:三诸侯王名号。刘安、刘赐、刘建。④反狱:谋反案。⑤穷其根本:追查到底。⑥画:谋划,筹划。⑦亲幸出入禁闼爪牙臣:能出入宫中的宠信重臣。亲幸,宠爱。禁闼,禁中、宫中。爪牙,比喻重臣。⑧乃:却,反而,竟然。⑨诛:杀。⑩治:治理,管理。⑪可:许可,赞成。⑫论:批决,定罪。⑬治狱:审理案件。⑭排:摈斥,排挤。⑮益:更加。⑯尊任:被动用。受尊重信任。⑰御史大夫:官名。三公之一,掌管弹劾纠察及图籍秘书。

会^①浑邪^{hún yé}等降^{xiáng},汉大兴兵伐匈奴,山东^③水旱^④,贫民流徙^{xǐ},皆仰给县官^{jǐ},县官空虚。于是丞^⑦上指^⑧,请造白金及五铢钱^{zhū},笼^{lǒng}天下盐铁,排^⑪富商大贾^{gǔ},出^⑬告缗令^{mín},鉏^{chú}豪强并兼^⑭之家^⑰,舞文^⑱巧诋^⑲以辅法^⑳。

【注】①会:恰巧,适逢。②浑邪:匈奴王名号。③山东:崤山以东地区。④水旱:发生水灾、

旱灾。⑤流徙：流亡，流离。⑥仰给县官：依靠朝廷养活。仰，依靠。给，供给使足。县官，指朝廷、官府。⑦丞：承。秉承。⑧指：旨。意图，意思。⑨白金及五铢钱：二钱币名。白金钱，以银锡为之。铢，重量单位，二十四铢为两，十六两为斤。⑩笼：包揽。引申为垄断。⑪排：摈斥，排挤。⑫贾：商人。⑬出：发布。⑭告缗令：一种告发富商偷税的法令。缗，穿铜钱的绳子。⑮鉏：锄。铲除，灭除。⑯并兼：兼并（土地）。⑰家：家族。⑱舞文：玩弄法律条文。⑲巧诋：以不实之言进行诋毁诬陷。⑳辅法：推行法令。

汤每朝奏事，语国家用^①，日晏^②，天子忘食。丞相取^③充位^④，天下事皆决^⑤于汤。百姓不安其生，骚动^⑥。县官所兴^⑦，未获其利，奸吏并^⑧侵渔^⑨，于是痛绳^⑩以罪^⑪。则自公卿^⑫以下，至于庶人^⑬，咸^⑭指^⑮汤。汤尝^⑯病，天子至自视病^⑰，其隆贵^⑱如此。

【注】①用：资财，费用。②日晏：日暮。③取：仅仅。④充位：备位。徒居其位，聊以充数。⑤决：决断，决定。⑥骚动：不安宁，动乱。⑦县官所兴：朝廷兴办的事。县官，指朝廷、官府。⑧并：一起，一并。⑨侵渔：侵吞牟利，侵夺。⑩痛绳以罪：狠狠地惩治。痛，狠狠地。绳，约束、制裁。罪，惩处、判罪。⑪公卿：三公九卿。泛指朝廷中的高级官员。⑫庶人：泛指平民，百姓。⑬咸：皆，都。⑭指：指斥，指责。⑮尝：曾经。⑯视病：探病。⑰隆贵：尊贵。

匈奴来请和亲，群臣议上前^①。博士狄山曰：“和亲便^②。”上问其便，山曰：“兵者凶器^③，未易^④数动^⑤。高帝^⑥欲伐匈奴，大困平城，乃遂结和亲。孝惠、高后时，天下安乐。及孝文帝欲事^⑦匈奴，北边萧^⑧然苦兵^⑨矣。孝景时，吴楚七国反，景帝往来两宫间^⑩，寒心^⑪者数月。吴楚已破^⑫，竟^⑬景帝不言兵，天下富实^⑭。今自陛下举兵击匈奴，中国^⑮以空虚，边民大困贫。由此观之，不如和亲。”

【注】①议（于）上前。②便：有利，适宜。③兵者凶器：兵器是残暴的器具。意即战争凶险。④易：轻易。⑤高帝：刘邦的谥号。⑥事：从事。引申为进攻。⑦萧：骚扰，扰动。⑧苦兵：苦于战争。兵，战争。⑨往来两宫间：七国皆宗室，诸事须禀明太后，故往来两宫间。两宫：未央宫（皇帝居所）、长乐宫（太后居所）。⑩寒心：因恐惧而有所戒备、有所担心之意。⑪破：攻克，打败。⑫竟：到……终了的时候。⑬富实：富裕。实，富裕。⑭中国：指在中原地区华夏族建立的政权。即汉朝。

上问汤，汤曰：“此愚儒，无知。”狄山曰：“臣固^①愚忠^②，若^③御史大夫汤乃^④诈^⑤忠。若^⑥汤之治^⑦淮南、江都^⑧，以深文^⑨痛^⑩诋^⑪诸侯，别疏骨肉^⑫，使蕃臣^⑬不自安。臣固知汤之为诈忠。”

【注】①固：本来。②愚忠：效忠而不明事理。③若：至于。④乃：却。⑤诈：假装。⑥若：像。⑦治：惩治，治罪。⑧淮南、江都：二王名号。⑨深文：法律条文苛细。⑩痛：狠狠地。⑪诋：毁谤，污蔑。⑫别疏骨肉：离间皇上与宗亲。别，分开。疏，疏远。骨肉，比喻亲人，淮南王、江都王皆为汉宗室。⑬蕃臣：捍卫王室之臣。指封国诸侯。蕃，藩，屏障。

于是上作色^①曰：“吾使^②生^③居^④一郡，能无使虏^⑤入盗^⑥乎？”曰：“不能。”曰：“居一县？”对^⑦曰：“不能。”复曰：“居一障^⑧间？”山自度^⑨辩穷^⑩且^⑪下吏^⑫，曰：“能。”于是上遣山乘^⑬鄣^⑭。

至月馀，匈奴斩山头而去^④。自是^⑤以后，群臣震懼^⑥。

【注】①作色：变脸色，即生气。②使：命令，派遣。③生：对读书人的称呼。④居：驻守，镇守。⑤虏：对敌人的蔑称。指匈奴。⑥盗：劫掠。⑦对：答，回答。⑧障：边塞险要处御敌的城堡。⑨度：揣测，估量。⑩辩穷：接不上话。穷，尽。⑪且：将要。⑫下吏：交付法官审讯。⑬乘：防守。⑭郭：在边塞险要处设置的御敌城堡。⑮去：离开。⑯是：此。⑰震懼：震惊慑服。懼，惧。

汤之客田甲，虽賈人^①，有贤操^②。始^③汤为小吏时，与钱通^④，及^⑤汤为大吏^⑥，甲所以责汤行义过失^⑦，亦有烈士^⑧风^⑨。

汤为御史大夫七岁，败。

【注】①贾人：商人。②操：操守，品德。③始：最初，当初。④与钱通：因利益而交往。与，以。通，交往。⑤及：等到……时候。⑥大吏：指九卿。⑦所以责汤行义过失：指责张汤品行有过失的话。所以，用来……的（话）。行义，品行、道义。⑧烈士：志士。⑨风：指人的节操、品质、作风。

河东^①人李文尝^②与汤有郤^③，已而^④为御史中丞^⑤，恚^⑥，数^⑦从中文书事有可以伤汤者^⑧，不能为地^⑨。汤有所爱史^⑩鲁谒居^⑪，知汤不平^⑫，使人上蜚变告文奸事^⑬，事下汤^⑭，汤治^⑮论^⑯杀文，而汤心知谒居为之。上问曰：“言变事纵迹安起^⑰？”汤详^⑱惊曰：“此殆^⑲文故人^⑳怨之。”

【注】①河东：郡名。②尝：曾经。③郤：比喻嫌隙，感情上的裂痕。④已而：随即，不久。⑤御史中丞：官名。御史大夫的助理。⑥恚：发怒，怨恨。⑦从中文书事有可以伤汤者：在朝廷内搜寻可以用来中伤张汤的文书。从，踪，追踪。文书事有可以伤汤者，定语后置。伤，中伤、诋毁。⑧不能为地：不留余地。⑨史：官员的助手或属员。⑩不平：不满，愤慨。⑪上蜚变告文奸事：呈上检举文书，告发李文谋反。蜚变，告发紧急事变的文书。蜚，飞。告，告发、检举。奸，不法的。⑫下汤：交付张汤审讯。⑬治：惩治，治罪。⑭论：批决，定罪。⑮言变事纵迹安起：告发（李文）谋反的事是怎么发生的。纵，踪。起，发生。⑯详：佯。假装。⑰殆：大概，恐怕。⑱故人：旧友。

谒居病卧闾里主人^①，汤自往视疾^②，为谒居摩^③足。赵国以冶^④铸为业^⑤，王数讼铁官事^⑥，汤常排^⑦赵王。赵王求^⑧汤阴事^⑨。谒居尝^⑩案^⑪赵王，赵王怨之，并^⑫上书告^⑬：“汤，大臣也，史^⑭谒居有病，汤至为摩足，疑与为大奸^⑮。”事下廷尉^⑯。

【注】①闾里主人：里巷中的房主。闾，里巷。②视疾：探病。③摩：按摩。④冶：熔炼（金属）。⑤业：职业。⑥讼铁官事：与铁官打官司。铁官，官名，掌管铁器铸造。⑦排：摈斥，排挤。⑧求：寻找，寻求。⑨阴事：秘密之事。⑩尝：曾经。⑪案：追究，查办。⑫并：一并。⑬告：告发，检举。⑭史：官员的助手或属员。⑮为大奸：犯重罪。⑯下廷尉：交付廷尉审讯。

谒居病死，事连^①其弟，弟系^②导官^③。汤亦治^④他囚导官，见谒居弟，欲阴为之^⑤，而详^⑥不省^⑦。谒居弟弗知，怨汤，使人上书告^⑧汤与谒居谋，共变告^⑨李文。事下减宣^⑩。宣尝^⑪与汤有郤^⑫，及得

此事，究竟^⑬其事，未奏也。

【注】①连：连及，牵连。②系：拘囚。③导官：官署名。④治：惩治，治罪。⑤阴为之：暗中援救他。⑥详：佯。假装。⑦省：了解，知道。⑧告：告发，检举。⑨变告：上书告发谋反作乱之事。⑩下减宣：交付减宣审讯。⑪尝：曾经。⑫郤：比喻嫌隙，感情上的裂痕。⑬究竟：追查到底。穷，尽。竟，穷究、追究。

会^①人有盗发孝文园瘞钱^②，丞相青翟^③朝，与汤约俱^④谢^⑤，至前^⑥，汤念独丞相以四时^⑦行^⑧园，当谢，汤无与^⑨也，不谢。丞相谢，上使御史案^⑩其事。汤欲致其文丞相^⑪见知^⑫，丞相患^⑬之。三长史^⑭皆害^⑮汤，欲陷^⑯之。

【注】①会：恰巧，适逢。②人有盗发孝文园瘞钱：有人盗掘文帝墓殉葬的钱币。盗，以不正当的手段经营或谋取。发，开。园，帝王或后妃的墓地。瘞，埋葬。③青翟：姓庄。④俱：一起，一同。⑤谢：认错，道歉，谢罪。⑥至（上）前。⑦四时：四季。⑧行：巡视，巡察。⑨与：参加，参与。⑩案：追究，查办。⑪致其文丞相见知：用知道（却没有追查）的罪名惩治丞相。致，把……加于身上。文，文法，法令条文。见知，见知（故纵）之罪。⑫患：忧虑，担忧。⑬长史：官名。掾史之长。指丞相长史。⑭害：妒忌。⑮陷：陷害。

始^①长史朱买臣^②，会稽^③人也。读春秋。庄助使人言^④买臣，买臣以楚辞与助俱^⑤幸^⑥，侍中^⑦，为太中大夫，用事^⑧；而汤乃^⑨为小吏，跪伏使^⑩买臣等前。已而^⑪汤为廷尉^⑫，治淮南狱^⑬，排挤庄助，买臣固^⑭心望^⑮。及汤为御史大夫^⑯，买臣以^⑰会稽守^⑱为主爵都尉^⑲，列于九卿。

【注】①始：最初，当初。②会稽：郡名。③言：引申为举荐。④俱：一起，一同。⑤幸：宠爱。被动用，受宠。⑥侍（于）中。中，特指皇宫内。⑦用事：行事，管事，履行职责。⑧乃：仅仅，只。⑨使：支配，使用。被动用。⑩已而：随即，不久。⑪廷尉：官名。九卿之一，掌刑狱。⑫治淮南狱：审理淮南王（谋反）案。狱，案件。⑬固：本来。⑭望：怨恨，责怪。⑮御史大夫：官名。三公之一，掌管弹劾纠察及图籍秘书。⑯以：凭借……身份。⑰守：郡的长官。⑱主爵都尉：官名。九卿之一。

数年，坐法废^①，守^②长史^③，见汤，汤坐床^④上，丞史^⑤遇买臣弗为礼^⑥。买臣楚士^⑦，深怨，常欲死之^⑧。王朝，齐人也。以术^⑨至右内史^⑩。边通，学长短^⑪，刚暴^⑫强人也，官再^⑬至济南^⑭相^⑮。故^⑯皆居汤右^⑰，已而^⑱失官，守长史^⑲，诘体^⑳于汤。

【注】①坐法废：因犯法而被免职。坐：因犯……罪。废：废黜。②守：暂时署理职务。多指官阶低的人署理官阶高的职务。③床：供人坐卧的器具。④丞史：泛指属吏。⑤为礼：以礼相待。⑥士：知识分子的通称。⑦死之：和张汤拼命。⑧术：谋术、权术。法家推崇法（严刑厚赏）、术（帝王谋术）、势（威权）。⑨右内史：官名。与左内史共治京城。⑩长短：战国时代纵横家的游说之术。⑪刚暴：刚强残暴。⑫再：两次。⑬济南：国名。⑭故：旧。从前，原来。⑮右：上。⑯已而：随即，不久。⑰诘体：屈身拜伏。诘，屈曲。

shuò xiàng shì^①, 知此三长史^{zhǎng}素^②贵, 常凌^④折^⑤之。以故三长史^{zhǎng}合谋曰: “始^⑥汤约与君^⑦谢^⑧, 已而^⑨卖^⑩君; 今欲劾^{hé}君以宗庙事^⑪, 此欲代君耳。吾知汤阴事^⑬。”使吏捕案^⑭汤左^⑮田信等, 曰汤且欲奏请^⑯, 信辄^{zhé}先^⑰知之, 居^⑱物致富, 与汤分之, 及他奸^⑲事。事辞颇闻^⑳。

【注】①行丞相事: 代理丞相的职务。行, 兼摄(官职)。事, 职务。②长史: 官名。掾史之长。指丞相长史。③素: 一向, 平素。④凌: 侵犯, 欺侮。⑤折: 摧折。⑥始: 最初, 当初。⑦君: 僚属对主管官员的称呼。指丞相庄青翟。⑧谢: 认错, 道歉, 谢罪。⑨已而: 随即, 不久。⑩卖: 背叛。⑪劾: 定罪, 判决。⑫宗庙事: 指上文“人有盗发孝文园瘞钱”之事。⑬阴事: 秘密之事。⑭案: 追究, 查办。⑮左: 证据, 证人。⑯(信)曰汤且欲奏请。且, 将要。⑰辄: 就, 便。⑱居: 储存。⑲奸: 私自的, 不法的。⑳事辞颇闻: 向皇上禀告了相关口供。辞, 讼词、口供。颇, 很。闻, 使听到。

上问汤曰: “吾所为, 贾人^{gǔ}辄^{zhé}先^①知之, 益^③居^④其物, 是^⑤类^⑥有以吾谋告之者。”汤不谢^⑦。汤又详^{yáng}惊^⑧曰: “固宜有^⑨。”减宣亦奏谒居等事。天子果以汤怀诈而面^⑩欺, 使使^⑪八辈^⑫簿责^{bù}汤。汤具^⑬自道^⑭无此, 不服^⑮。

【注】①贾人: 商人。②辄: 就, 便。③益: 更加。④居: 储存。⑤是: 此。⑥类: 好像。⑦谢: 认错, 道歉, 谢罪。⑧详: 佯。假装。⑨固宜有: 原来有这事。固, 故。宜有, 宾语前置。宜, 事情。⑩面: 当面。⑪使使: 派使者。⑫八辈: 八批。辈: 放在数字后面, 表示同类的人或物的多数。⑬簿责: 按文书所列一一责问。⑭具: 详细。⑮道: 说, 谈论。⑯服: 指服罪。认罪。

于是上使赵禹^{fèn}责^①汤。禹至, 让^②汤曰: “君何不知分^③也。君所治^④夷^⑤灭者几何^⑥人矣? 今人言君皆有状^⑦, 天子重致君狱^⑧, 欲令君自为计^⑨, 何多以对簿^{bù}为^⑩?”汤乃为书^⑪谢^⑫曰: “汤无尺寸^⑬功, 起^⑭刀笔吏^⑮, 陛下幸^⑯致^⑰为三公^⑱, 无以^{sè}塞^⑲责^⑳。然谋陷汤罪者, 三长史^{zhǎng}也。”遂自杀。

【注】①责: 责问。②让: 责问, 责备。③不知分: 不明事理。分, 职分。④治: 惩治, 治罪。⑤夷: 诛灭, 消灭。⑥几何: 若干, 多少。⑦有状: 有根据。⑧重致君狱: 不愿把您关入监狱。重, 难。致, 送达。⑨自为计: 指自杀。⑩何多以对簿为: 为什么还多次受审自辩呢。对簿, 根据文书当面核对事实。⑪书: 文书, 文件。⑫谢: 认错, 道歉, 谢罪。⑬尺寸: 形容距离短或数量少。⑭起: 出身。⑮刀笔吏: 主办文书的官吏。⑯幸: 敬词。表示对方这样做使自己感到幸运。⑰致: 给予, 赐予。⑱三公: 国君手下负责军政事务的最高长官。指丞相、太尉、御史大夫。张汤时任御史大夫。⑲无以: 没有什么(办法或东西)。⑳塞责: 尽责任。

汤死, 家产直^①不过五百金, 皆所得奉^②赐, 无他业^③。昆弟^④诸子欲厚葬汤, 汤母曰: “汤为天子大臣, 被汗恶言^{wū}而死, 何厚葬乎!”载以牛车, 有棺无槨^{guǒ}。天子闻之, 曰: “非此母不能生此子。”乃尽案^{zhǎng}诛^{xiàng}三长史^{dí}。丞相青翟自杀。出^⑤田信。上惜汤, 稍^⑥迁其子安世。

【注】①直: 只。②奉: 俸。俸禄。③业: 产业。④昆弟: 兄弟。⑤被汗恶言: 被诬陷。被, 蒙受、遭受。汗恶言, 中伤一类的话。汗, 污。⑥槨: 外棺, 套在棺材外面的部分。⑦案: 追究,

查办。⑧出：释放。⑨稍：逐渐。

赵禹中废，已而为廷尉。始条侯^①以为禹贼深^②，弗任^③。及禹为少府^④，比^⑤九卿。禹酷急，至晚节^⑥，事益多，吏务为严峻^⑦，而禹治加^⑧缓，而名为平^⑨。王温舒等后起，治酷于禹。禹以老，徙^⑩为燕相^⑪。数岁，乱悖^⑫有罪，免归。后汤十馀年，以寿卒于家。

【注】①条侯：周亚夫。丞相绦侯周勃之子。②贼深：用法残忍苛刻。贼，残忍。深，指文深，用法苛刻。③弗任：不重用。任，用。④少府：官名。九卿之一，掌管国家的山海池泽收入和皇家手工业制造。⑤比：并列，并排。⑥晚节：晚年。⑦严峻：苛刻。⑧加：更。⑨名为平：有公正的名声。平，公正。⑩徙：调动（官职）。⑪乱悖：迷惑昏乱。

义纵者，河东^①人也。为少年时，尝^②与张次公俱^③攻剽^④为群盗。纵有姊^⑤姁，以医幸^⑥王太后。王太后问：“有子兄弟为官者乎？”姊曰：“有弟无行^⑦，不可。”太后乃告上，拜^⑧义姁弟纵为中郎^⑨，补上党郡中令^⑩。治敢行^⑪，少蕴藉^⑫，县无逋^⑬事，举^⑭为第一。

【注】①河东：郡名。②尝：曾经。③俱：一起，一同。④攻剽：抢劫，掠夺。⑤姊：姐姐。⑥幸：宠爱。被动用。⑦行：德行，品行。⑧拜：授予官职。⑨中郎：官名。属郎中令。⑩令：县级地方行政长官。⑪敢行：敢于行动。⑫蕴藉：宽和，宽容。⑬逋：拖延，推迟。⑭举：推举。被动用。

迁为长陵^①及长安令^②，直法^③行治，不避贵戚^④。以捕案^⑤太后外孙修成君^⑥子仲，上以为能，迁为河内^⑦都尉^⑧。至则族灭其豪^⑨穰氏之属^⑩，河内道不拾遗^⑪。而张次公亦为郎^⑫，以勇悍^⑬从军，敢深入，有功，为岸头侯。

【注】①长陵：刘邦长陵所在的陵邑。相当于县级。②令：县级地方行政长官。③直法：遵循法律。④贵戚：君主的内外亲族。⑤案：追究，查办。⑥修成君：姓金，王太后之女。⑦河内：郡名。⑧都尉：官名。掌全郡军事。⑨豪：豪强。⑩之属：这些人，等人。⑪拾遗：拾取别人遗失的东西。⑫郎：官名。帝王侍从官的通称。⑬勇悍：勇猛，勇敢。

宁成家居^①，上欲以为郡守^②。御史大夫弘^③曰：“臣居山东^④为小吏时，宁成为济南^⑤都尉，其治如狼牧羊。成不可使治民。”上乃拜^⑦成为关都尉^⑧。岁馀，关东^⑨吏隶郡国出入关者^⑩，号^⑪曰“宁^⑫见乳虎^⑬，无值^⑭宁成之怒”。

【注】①家居：闲居在家。②守：郡的长官。③御史大夫：官名。三公之一。④弘：姓公孙。⑤山东：崤山以东地区。⑥济南：郡名。⑦拜：授予官职。⑧关都尉：官名。掌守卫关隘，稽查行人，征收关税。⑨关东：山东，崤山以东地区。⑩吏隶郡国出入关者：定语后置。隶，差役。郡国，汉代行政区域名和诸侯王封域名。⑪号：称。⑫宁：宁可，宁愿。⑬乳虎：刚产子的母虎。哺乳期的母虎特别凶猛。⑭值：遇，遇到。

义纵自河内^①迁^②为南阳^③太守，闻宁成^{nìng}家居南阳，及纵至关，宁成^{nìng}侧行^④送迎^⑤，然纵气盛^⑥，弗为礼^⑦。至郡，遂案^{nìng}宁氏，尽破碎其家^⑧。成坐^⑨有罪，及孔、暴^⑩之属^⑪皆奔亡^⑫，南阳吏民^{chóng}重足一迹^⑬。而平氏^⑭朱彊^{qiáng}、杜衍^{yǎn}、杜周为纵牙爪^{zhǎo}之吏，任用，迁为廷史^⑮。

【注】①河内：郡名。②迁：调动官职。③南阳：郡名。④侧行：侧身而行，以示恭敬。⑤送迎：偏指迎。⑥气盛：气势骄横。⑦为礼：以礼相待。⑧案：追究，查办。⑨尽破碎其家：抄家灭族。⑩坐：因为。⑪孔、暴：二姓。⑫之属：这些人，等人。⑬奔亡：逃亡。⑭重足一迹：站立时两脚相重叠。形容极恐惧，不敢移动脚步。⑮平氏：县名。⑯牙爪：亲信，党羽。⑰廷史：官名。廷尉史。

军数^{shuò}出定襄^①，定襄吏民乱败^②，于是徙^{xǐ}纵为定襄太守。纵至，掩^④定襄狱中重罪轻系^⑤二百余人，及宾客昆弟^⑥私入^⑦相视^⑧亦二百余人。纵一^⑨捕鞠^{jū}，曰“为死罪解脱^{wèi}”。是^⑫日皆报^⑬杀四百余人。其后郡中不寒而栗^{lì}，猾^⑮民佐^⑯吏为治。

【注】①定襄：郡名。②乱败：混乱。③徙：调动（官职）。④掩：乘其不备进攻，袭击。引申为袭捕。⑤重罪轻系：重罪轻罚。系，拘囚。⑥昆弟：兄弟。⑦私入（狱）。⑧相视：探视犯人。相，表示动作偏指一方。⑨一：全。⑩鞠：鞠。审问。⑪为死罪解脱：（这些人）帮死刑犯逃罪。汉律，为人解脱桎梏钳赭，与同罪。桎、梏、钳，束缚犯人脚、手、颈的刑具。赭，囚犯所穿的衣服。罪，有罪者。⑫是：此。⑬报：断狱，判决罪人。⑭不寒而栗：不寒冷而发抖。形容非常恐惧。栗，慄，战慄、发抖。⑮猾：狡猾，奸诈。⑯佐：辅助，帮助。

是^①时赵禹、张汤以深刻^②为九卿矣，然其治尚^③宽，辅法^④而行，而纵以鹰击毛挚^{zhì}为治。后会^⑤五铢钱白金起^{zhū}，民为奸^⑥，京师尤甚，乃以纵为右内史^⑦，王温舒为中尉^⑧。温舒至恶，其所为不先言纵，纵必以气凌之^⑨，败坏其功。其治，所诛杀甚多，然取为小治^⑩，奸益不胜^{shēng}，直指^⑪始出^⑫矣。

【注】①是：此。②深刻：严峻苛刻。多指刑罚严厉。③尚：还，仍然。④辅法：依法。⑤鹰击毛挚：鹰张开翅膀，击杀猎物。形容凶残严酷。挚：击杀。⑥会：恰巧，适逢。⑦五铢钱白金起：指朝廷改用五铢钱、白金钱。起，开始。⑧为奸：触犯法律。指私自铸钱。奸，私的，不法的。⑨右内史：官名。与左内史共治京城。⑩中尉：官名。掌京城治安。⑪以气凌之：用（骄横的）气势压他。凌，侵犯、欺侮。⑫取为小治：整治小事。⑬胜：尽。⑭直指：官名。绣衣直指，武帝时设置的专管巡视、处理各地政事的官员。⑮出：指出京。

吏之治以斩杀缚束为务^①，阎奉以恶^②用^③矣。纵廉，其治放^{fǎng}郅都^{zhì dū}。上幸^④鼎湖，病久，已而^⑤卒^{cù}起幸甘泉^⑥，道多不治^⑦。上怒曰：“纵以我为不复行此道乎？”嫌^{xián}之。至冬，杨可方^⑧受告缗^{mín}，纵以为此乱民，部^{wèi}吏捕其为可使者^⑨。天子闻，使杜式治^{jù}。以为废格沮事^⑩，弃纵市^⑪。后一岁，张汤亦死。

【注】①以斩杀缚束为务：重在抓人判死罪。缚束，捆绑，指逮捕犯人。务，事。②恶：凶暴。③用：任用，举用。被动用。④放：仿。模仿。⑤幸：皇帝亲临。⑥已而：随即，不久。⑦卒：猝。突然。⑧甘泉：离宫名。⑨治：营造，修建。⑩嗛：怀恨。⑪方：正。⑫受告缗：受命主办告发富商偷税的相关案件。武帝时颁布告缗令，鼓励告发富商偷税。⑬部：布置，安排。⑭为可使者：杨可的手下。⑮治：惩治，治罪。⑯废格沮事：搁置并阻止诏令执行。废格，诏令搁置不执行。沮，止。⑰弃……市：判……弃市。弃市，在闹市执行死刑，并将尸体暴露街头示众。

王温舒者，阳陵^①人也。少时椎埋^②为奸^③。已而^④试^⑤补县亭长^⑥，数废^⑦。为吏，以治狱^⑧至廷史^⑨。事张汤，迁为御史。督^⑩盗贼，杀伤甚多，稍^⑪迁至广平^⑫都尉^⑬。

【注】①阳陵：县名。②椎埋：盗墓。③为奸：触犯法律。④已而：随即，不久。⑤试：考试。⑥亭长：官名。十里一亭，设一亭长，管诉讼等。⑦废：废黜。⑧治狱：审理案件。⑨廷史：官名。廷尉史。⑩督：指督捕。⑪稍：逐渐。⑫广平：郡名。⑬都尉：官名。掌一郡军事。

择郡中豪敢任吏^①十余人，以为爪牙^②，皆把^③其阴^④重罪，而纵^⑤使督^⑥盗贼，快其意所欲得^⑦。此人虽有百罪，弗法^⑧；即^⑨有避^⑩，因其事^⑪夷^⑫之，亦灭宗。以其故齐赵之郊盗贼不敢近广平，广平声为道不拾遗^⑬。上闻，迁为河内^⑭太守。

【注】①豪敢任吏：豪横敢为胜任的官吏。②爪牙：亲信，党羽。③把：握，持。④阴：隐蔽，暗中。⑤纵：放纵，听任。⑥督：指督捕。⑦快其意所欲得：只要抓到王温舒想抓的人。快意，称心。其，指王温舒。⑧法：用作动词，惩治、治罪。⑨即：如果。⑩有避：有所避漏。指不尽心抓捕盗贼。⑪因其事：清算他的旧账。因，凭借。其事，指上文“阴重罪”。⑫夷：诛灭，消灭。⑬拾遗：拾取别人遗失的东西。⑭河内：郡名。

素^①居广平^②时，皆知河内^③豪奸^④之家，及往，九月而至。令郡具^⑤私马五十匹，为驿^⑥自河内至长安，部^⑦吏如^⑧居^⑨广平时方略^⑩，捕郡中豪猾，郡中豪猾相连坐千馀家。上书请，大者至族^⑪，小者乃^⑫死，家^⑬尽没^⑭入偿^⑮。奏行^⑯不过二三日，得可^⑰事。论报^⑱，至流血十馀里。河内皆怪其奏，以为神速。

【注】①素：一向，平素。②广平：郡名。③河内：郡名。④豪奸：豪猾。强横狡猾而不守法度。⑤具：配备。⑥为驿：私设驿站。⑦部：布置，安排。⑧如：遵从，依照。⑨居：驻守，镇守。⑩方略：策略，方法。⑪族：灭族，刑及全族。⑫乃：就是。⑬家：家财，家产。⑭没：没收。⑮偿：赃物。⑯奏行：奏章上报。⑰可：许可，赞成。⑱论报：定罪判刑。论，批决、定罪。

尽^①十二月，郡中毋声^②，毋敢夜行，野无犬吠之盗^③。其颇不得^④失^⑤，之^⑥旁郡国，黎来^⑦，会^⑧春，温舒顿足^⑨叹曰：“嗟乎，令^⑩冬月益展^⑪一月，足吾事矣^⑫！”其好杀伐^⑬行威不爱人如此。天子闻之，以为能，迁为中尉^⑭。其治复放^⑮河内，徙诸名祸猾吏与从事^⑯，河内^⑰则杨皆、麻戊、关中杨贛、成信等。义纵为内史^⑱，惮未敢恣治^⑲。及纵死，张汤败后，徙为廷尉^⑳，而尹齐为中尉。

【注】①尽：到……为止。②毋声：不敢出声。③犬吠之盗：小偷。④其颇不得：少数没被捕的罪犯。颇，稍微、略微。⑤失：逸。奔逃。⑥之：往，到……去。⑦黎来：等到逮捕归案。黎，比。⑧会：恰巧，适逢。⑨顿足：跺脚。⑩令：假若，如果。⑪益展：再延长。⑫足吾事矣：我的事（当年）就办完了。足，足够。⑬杀伐：杀戮。⑭中尉：官名。掌京城治安。⑮放：引申为沿用。⑯徙诸名祸猾吏与从事：把那些以奸诈害人而出名的恶吏调来为他办事。徙，调动（官职）。祸，使得祸，危害。猾，狡猾、奸诈。从事，行事。⑰河内：郡名。⑱内史：官名。掌京城。⑲（温舒）惮（义纵）未敢恣治。惮，敬畏。恣，放纵、肆意。⑳廷尉：官名。九卿之一，掌刑狱。

尹齐者，东郡茌平^{chí}人。以^{yǐ}刀笔^{bǐ}稍^{shāo}迁至御史。事张汤，张汤数^{shuò}称以为廉武^{wǔ}，使督^{dū}盗贼，所斩伐^{fá}不避贵戚^{qī}。迁为关内都尉^{dū}，声甚^{shèn}于宁成^{níng}。上以为能，迁为中尉，吏民益^{yì}凋敝^{biè}。尹齐木强^{jiàng}少文^{wén}，豪恶吏伏匿^{nì}而善吏不能为治，以故事多废^{fèi}，抵罪^{zì}。上复徙^{zhuǎn}温舒为中尉，而杨仆以严酷为主爵都尉^{dū}。

【注】①茌平：县名。②以：凭借……身份。③刀笔：刀笔吏。主办文书的官吏。④稍：逐渐。⑤武：勇猛。⑥督：指督捕。⑦斩伐：斩杀。⑧贵戚：君主的内外亲族。⑨关内都尉：官名。⑩甚：超过，胜过。⑪益：更加。⑫凋敝：衰败。指生活困苦。⑬木强少文：质朴倔强，不讲礼仪。文，文饰。⑭豪恶吏伏匿：强横的恶吏不被任用。伏匿，隐藏。⑮废：贻误，耽误。⑯抵罪：抵偿其罪。⑰徙：调动（官职）。⑱主爵都尉：官名。九卿之一，掌封爵。

杨仆者，宜阳^{yí}人也。以^{yǐ}千夫^{fū}为吏。河南守^{shǒu}案^{àn}举以为能，迁为御史，使督^{dū}盗贼关东。治放^{fàng}尹齐，以为敢摯行^{zhì}。稍^{shāo}迁至主爵都尉^{dū}，列九卿。天子以为能。南越反，拜^{bài}为楼船将军，有功，封将梁侯。为^{wèi}荀彘^{zhì}所缚^{fù}。居^{jū}久之，病死。

【注】①宜阳：县名。②以：凭借……身份。③千夫：武功爵名。④守：郡的长官。⑤案：考查。⑥督：指督捕。⑦放：模仿。⑧以为敢摯行：被认为行事果敢凶猛。摯，鸷，凶猛。⑨稍：逐渐。⑩拜：授予官职。⑪为荀彘所缚：杨仆与荀彘共征朝鲜，杨仆因作战不力，被荀彘捆绑，回国后赎为平民。为……所，被。缚，捆、捆绑。⑫居：过了。

而温舒复为中尉。为人少文^{wén}，居廷^{zhuān}惛惛^{hūn}不辩^{biàn}，至于中尉则心开^{kāi}。督盗贼，素^{sù}习^{xí}关中俗，知豪^{háo}恶吏，豪恶吏尽复为用^{wèi}，为方略^{lǜ}。吏苛察^{chá}，盗贼恶少年投^{xiàng}赭^{zhě}购告言奸^{jiān}，置伯格长^{mò zhǎng}以牧司^{mù}奸盗贼。

【注】①少文：不讲礼仪。②居廷：担任（其他的）官职。③惛惛：沉闷，愁闷。④不辩：办事稀里糊涂。辩，辨。⑤开：觉悟，明白。⑥素：一向，平素。⑦习：通晓，熟悉。⑧豪：强横的，有权有势的。⑨为用：被任用。⑩方略：策略，方法。⑪苛察：用烦琐苛刻来显示精明。察，明智、精明。⑫投赭购告言奸：投递密信来告发不法的人和事可以得到赏金。赭，收受密信的器具。购，重金收买、悬赏以求。告，告发、检举。奸，不法的。⑬伯格长：乡村基层长官。伯，阡陌，田间小路。格，村落。⑭牧司：监督，司察。

温舒为人谄^{chǎn}，善事有势者；即^①无势者，视之如奴。有势家，虽有奸如山^②，弗犯^③；无势者，贵戚^④必侵辱。舞文^⑤巧诋^⑥下户之猾^⑦，以焄^{xūn}大豪。其治中尉如此^⑧。奸猾穷治^⑩，大抵^⑪尽靡烂^⑫狱中，行论无出者^⑬。其爪牙^{zhǎo}吏虎而冠^{guàn}^⑭。于是中尉部中^⑮中猾以下^⑯皆伏^⑰，有势者为游声誉^{wèi}^⑱，称治^⑲。治数岁，其吏多以权富。

【注】①即：如果。②有奸如山：犯法之事（堆积）如山。奸，不法的。③犯：冒犯。引申为抓捕。④贵戚：君主的内外亲族。⑤舞文：玩弄法律条文。⑥巧诋：以不实之言进行诋毁诬陷。⑦下户之猾：定语后置。下户，贫民。⑧焄：薰。威势逼人。⑨其治中尉如此：他在中尉任上就是这样治理的。⑩穷治：追根究源，予以审理。⑪大抵：大都，大致。⑫靡烂：糜烂，破碎。形容受刑后皮开肉绽的惨状。⑬行论无出者：一经判罪没有（活着）走出（监狱）的。行，经历。论，批决、定罪。⑭爪牙：亲信，党羽。⑮虎而冠：如同戴着帽子的老虎。极言残暴。⑯部中：管辖范围。部，行政单位，指州。⑰中猾以下：中等以下的奸诈之人。⑱伏：隐匿，隐蔽。⑲为（之）游声誉。游，流传，使动用，引申为张扬。⑲治：治理得好，安定太平。

温舒击东越^{huán}还，议有不中^{zhòng}意^①者，坐小法^②抵罪^③免^④。是^⑤时天子方^⑥欲作^⑦通天台而未有人，温舒请覆^⑧中尉脱卒^{shù}，得数万人作。上说^{shuō}^⑩，拜^⑪为少府^{shào}^⑫。徙^⑬为右内史^⑭，治如其故^⑮，奸邪少禁^⑯。坐法失官。复为右辅^⑰，行^⑱中尉事^⑲，如故操^⑳。

【注】①不中意：不合（皇帝的）心意。中，符合。②坐小法：因触犯小法。③抵罪：抵偿其罪。④免：免职，罢免。⑤是：此。⑥方：正。⑦作：引申为营造，修建。⑧覆：审察。⑨中尉脱卒：中尉管辖范围内逃避劳役的人。⑩说：悦。⑪拜：授予官职。⑫少府：官名。九卿之一，掌管国家的山海池泽收入和皇家手工业制造。⑬徙：调动（官职）。⑭右内史：官名。与左内史共治京城。⑮故：旧。从前。⑯少禁：稍被制止。少，稍、略微。⑰右辅：官名。右内史。⑱行：兼摄（官职）。摄，代理。⑲事：官职，职务。⑳如故操：和原来的做法相同。操，担任、从事。

岁馀，会^①宛^{yuān}军发^②，诏^{zhào}^③征豪^④吏，温舒匿^{nì}其吏^{huà}华成，及^⑥人有变告^⑦温舒受员骑^⑧钱，他奸利^⑨事，罪至族^⑩，自杀。其时两弟及两婚家^⑪亦各自坐^⑫他罪而族。光禄^⑬徐自为^{fú}曰：“悲夫，夫古有三族^⑭，而王温舒罪至同时而五族乎！”

【注】①会：恰巧，适逢。②宛军发：征召攻打大宛的军队。宛，国名。发，征召、征集。③诏：皇帝下命令。④豪：强横的。⑤匿：收留，暗藏。⑥及：继。接着。⑦变告：上书告发谋反作乱之事。⑧员骑：在册的骑兵。⑨奸利：以奸诈手段获取利益。⑩族：灭族，刑及全族。⑪婚家：亲家，有婚姻关系的亲戚。⑫坐：因犯……罪。⑬光禄：官名。光禄勋，原称郎中令，九卿之一。⑭三族：指灭三族。

温舒死，家^①直^②累千金。后数岁，尹齐亦以淮阳^{shù}都尉^{dū}^④病死，家直不满五十金。所诛灭淮阳甚多，及死，仇家欲烧其尸，尸亡去归葬^⑤。

【注】①家：家财，家产。②直：价值。③淮阳：郡名。④都尉：官名。掌一郡军事。⑤尸亡

去归葬：（尹齐的家人把）尸体偷运回乡安葬。亡去，逃遁。

自温舒等以恶^①为治，而郡守、都尉、诸侯二千石欲为治者，其治大抵^②尽^{fǎng}放^③温舒，而吏民益^④轻^⑤犯法，盗贼滋起^⑥。南阳^⑦有梅兔、白政，楚有殷中、杜少，齐有徐勃，燕^{yān}赵之间有坚卢、范生之属^⑧。大群至数千人，擅自号^⑨，攻城邑，取库兵^⑩，释死罪^⑪，缚^⑫辱郡太守、都尉，杀二千石，为檄^{xí}告县趣^{cù}具^⑬食；小群以百数，掠卤^⑭乡里者，不可胜^{shēng}数^⑮也。

【注】①恶：凶暴。②大抵：大都，大致。③放：模仿。④益：更加。⑤轻：轻易。⑥滋起：滋生兴起。⑦南阳：郡名。⑧之属：之类。等人。⑨擅自号：擅自立名号。⑩库兵：仓库的兵器。库，藏兵甲战车的屋舍。⑪罪：有罪者。⑫缚：捆，捆绑。⑬檄：官方用以征召、晓谕、声讨的文书。⑭趣：催促。⑮具：备办，准备。⑯掠卤：掳掠，抢劫。⑰胜：尽。

于是天子始使^①御史中丞^②、丞相^{xiàngzhǎng}长史^③督^④之。犹^⑤弗能禁也，乃使光禄大夫^⑥范昆、诸辅^⑦都尉及故^⑧九卿张德等衣^{yì}绣衣^⑨，持节^⑩，虎符^⑪发兵以兴^⑫击，斩首大部^⑬或^⑭至万馀级^⑮，及以^⑯法诛通饮食^⑰，坐连^⑱诸郡，甚^⑲者数千人。

【注】①使：命令，派遣。②御史中丞：官名。御史大夫的助理。③丞相长史：官名。协助丞相的高级官员。④督：察，视察。⑤犹：尚，还，仍。⑥光禄大夫：官名。属光禄勋。⑦诸辅：三辅地区。辅，京城附近的地区。⑧故：旧。从前，原来的。⑨衣：穿衣服。⑩绣衣：彩绣的丝绸衣服。贵者之服。⑪节：符节。缀有牝牛尾的竹竿，使者出使时用作凭证。⑫虎符：兵符，调兵遣将的信物。⑬兴：发动。⑭大部：即上文“大群”。⑮或：有时。⑯级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑰以：按照，依照。⑱通饮食：（为强盗）提供饮食的人。⑲坐连：牵连，株连。⑳甚：严重。

数岁，乃^①颇^②得其渠率^③。散卒^④失亡^⑤，复聚党阻山川^⑥者，往往^⑦而群居，无可奈何。于是作“沈命法^⑧”，曰群盗起不发觉，发觉而捕弗满品^⑨者，二千石以下至小吏主者^⑩皆死。其后小吏畏诛，虽有盗不敢发^⑪，恐不能得，坐课累府^⑫，府亦使其不言。故盗贼寢^⑬多，上下相为匿^⑭，以文辞^⑮避法焉。

【注】①乃：才。②颇：稍微，略微。③渠率：魁首。率，帅。④散卒：溃败的士卒。⑤失亡：逃亡。失，逸。⑥聚党（于）阻山川：在险阻的山川聚集同伙。⑦往往：常常。⑧沈命法：惩治捕盗不利的官吏的法令。沈，沉。⑨品：标准。⑩小吏主者：定语后置。主，掌管、主持。⑪发：揭露，披露。引申为上报。⑫坐课累府：因为（自己）考核（不合格）而连累郡的官员。坐，因为。课，按一定的标准试验、考核。累，牵连、连累。府，行政区域名，县以上，汉代指郡。⑬寢：渐渐。⑭匿：隐瞒。⑮文辞：加以修饰的言语。指说谎。

减宣者，杨^①人也。以^②佐史^③无害^④给事^⑤河东守^⑥府。卫将军 青使^⑦买马河东，见宣无害，言上，征为大厩丞^⑧。官事辨^⑨，稍^⑩迁至御史及中丞^⑪。使治主父偃及治淮南反狱^⑫，所以微文深诋^⑬，杀

者甚众，称为敢决疑^⑭。数^{shuò}废^{shuò}数起^⑮，为御史及中丞者几^{jī}二十^⑯岁。

【注】①杨：县名。②以：凭借……身份。③佐史：官名。地方官署的属官。④无害：特出无比。⑤给事：供职，服务。⑥守：郡的长官。⑦使：出使。引申为奉命。⑧大厩丞：官名。大厩令的助手，属太仆。⑨辨：明察，明晰。⑩稍：逐渐。⑪中丞：官名。御史中丞，御史大夫的助理。⑫狱：案件。⑬所以微文深诋：用苛细的法律条文深究诬陷。所以，用来……的（做法）。微文，苛细的法律条文。诋，毁谤、污蔑。⑭决疑：决断疑案。⑮废：废黜。⑯起：应聘，出仕。⑰几：接近。

王温舒免中尉，而宣为左内史。其治米盐^①，事大小皆关其手^②，自部署^③县名曹^④实物^⑤，官吏令^⑥丞^⑦不得擅摇^⑧，痛^⑨以重法绳^⑩之。居官数^{shù}年，一切郡中为小治辨^⑪，然独宣以小致大^⑫，能因力行之^⑬，难以为^⑭经^⑮。

【注】①米盐：米和盐，比喻琐细，碎杂。②关其手：亲自处理。关：经由，通过。③部署：布置，安排。④名曹：属吏。⑤实物：指山林、川泽、土地、粮食等各项收入。⑥令：县级地方行政长官。⑦丞：官名。各级长官的副职。指县丞。⑧摇：引申为改变。⑨痛：狠狠地。⑩绳：约束，制裁。⑪一切郡中为小治辨：郡中所有官吏只能办小事。治辨，治理。⑫以小致大：由自己一人完成大事。⑬因力行之：凭借（自己的）力量实施相关主张。⑭以为：作为。⑮经：常规。

中废^①。为右扶风^②，坐^③怨成信，信亡藏上林^④中，宣使郡令^{méi}格杀^⑥信，吏卒格信时，射^{zhòng}中^⑦上林苑门，宣下吏^⑧抵罪^⑨，以为大逆^⑩，当^⑪族^⑫，自杀。而杜周任用。

【注】①废：废黜。②右扶风：官名。与左内史共治京城。③坐：因为。④上林：苑名。⑤令：县级地方行政长官。⑥格杀：击杀。格，击。⑦下吏：交付法官审讯。⑧抵罪：抵偿其罪。⑨大逆：罪恶深重，多指犯上作乱之事。⑩当：判罪。⑪族：灭族，刑及全族。

杜周者，南阳^①杜衍^②人。义纵为南阳守^③，以为爪牙^{zhǎo}，举^⑤为廷尉史^⑥。事张汤，汤数^{shuò}言其无害^⑦，至御史。使案^⑧边失亡^⑨，所论^⑩杀甚众。奏事^{zhòng}中^⑪上意，任用，与减宣相编^⑫，更^{gēng}为中丞^⑬十馀岁。

【注】①南阳：郡名。②杜衍：县名。③守：郡的长官。④爪牙：亲信，党羽。⑤举：推举。⑥廷尉史：官名。廷尉的属官。⑦无害：特出无比。⑧案：追究，查办。⑨边失亡：边境（因被入侵而造成的人员财产）损失。失亡，丢失，用作名词。⑩论：批决，定罪。⑪中：符合。⑫相编：同列。编，按次序排列。⑬更：交替，轮换。⑭中丞：官名。御史中丞，御史大夫的助理。

其治与宣相放^{fǎng}，然重迟^②，外宽，内深^③次骨^④。宣为左内史，周为廷尉，其治大放^{fǎng}张汤而善^{sì}候伺^⑥。上所欲挤^⑦者，因^⑧而陷^⑨之；上所欲释者，久系^⑩待问^⑪而微^{xiàn}见^⑫其冤状^⑬。

【注】①放：仿。②重迟：迟疑慎重。③深：引申为严苛。④次骨：入骨。形容程度极深。⑤善：擅长，善于。⑥候伺：窥探（皇帝的心意）。⑦挤：排斥，陷害。⑧因：趁机。⑨陷：陷害。

⑩系：拘囚。⑪问：审问，审讯。⑫微：精妙。⑬见其冤状：表现他的冤情。见，表现。状，情形。

客有让^①周曰：“君为天子决平^②，不循^③三尺^④法，专以^⑤人主^⑥意指^⑦为狱^⑧。狱者固^⑨如^⑩是乎？”周曰：“三尺安出^⑪哉？前主所是著为律，后主所是疏为令^⑫，当时为是^⑬，何古之法乎^⑭！”

【注】①让：责问，责备。②决平：公平审判。③循：依照，遵守。④三尺：指法律。古代把法律刻写在三尺长的竹简上，故名。⑤以：按照，依照。⑥人主：人君。⑦意指：意图。⑧为狱：审理案件。下文“狱者”义同。⑨固：本来。⑩安出：宾语前置。从哪里来。⑪前主所是著为律，后主所是疏为令：前面的国君肯定的做法就记录为法律，后面的国君肯定的做法就陈述为命令。主，君。是，认为正确、肯定。著，登记。疏，分条陈述。⑫当时为是：顺应时势就是正确。当，顺应。为，是。是，是，正确。⑬何古之法乎：哪有什么历时久远的法律啊。

至周为廷尉，诏^①狱^②亦益多矣。二千石系者^③新故相因^④，不减^⑤百余人。郡吏^⑥大府^⑦举^⑧之廷尉，一岁至千馀章^⑨。章大者连逮证案^⑩数百，小者数十人；远者数千，近者数百里。会狱^⑪，吏因责如章告劾^⑫，不服^⑬，以笞掠^⑭定^⑮之。于是闻有逮皆亡匿^⑯。

【注】①诏狱：皇帝下令办的案子。汉制，九卿、郡守等二千石高官犯罪，由皇帝下命令关押审理。②系：拘囚。被动用。③新故相因：新旧相继。④减：少于。⑤郡吏：郡太守。⑥大府：三公（丞相、太尉、御史大夫）的官府。指丞相府。⑦举：引申为提交。⑧章：奏章。引申为案件。⑨连逮证案：受牵连而被逮捕的人。⑩会狱：审理案件。⑪因责如章告劾：就要求（涉案人员）按照奏章的内容检举揭发。告，告发、检举。劾，检举揭发。⑫服：顺从，服从。⑬笞掠：拷打。⑭定：指定罪。⑮亡匿：逃走躲避起来。

狱^①久者至更^②数赦^③十有馀岁而相告言^④，大抵^⑤尽诋^⑥以不道^⑦以上。廷尉及中都官^⑧诏狱^⑨逮至六七万人，吏所增加^⑩十万馀人。

【注】①狱：案件。②更数赦：经过几次赦令。更，经历。③告言：告发，检举。④大抵：大都，大致。⑤诋：毁谤，污蔑。⑥不道：罪名。指残暴不行仁义。⑦中都官：京城各官府。⑧诏狱：关押犯人的牢狱。其中关押的犯人均为高官，由皇帝下命令逮捕审查，故名。⑨吏所增加：办案官吏株连增加。

周中废^①，后为执金吾^②，逐盗，捕治^③桑弘羊、卫皇后昆弟子^④刻深^⑤，天子以为尽力无私，迁为御史大夫。家两子，夹河^⑥为守^⑦，其治暴酷皆甚^⑧于王温舒等矣。杜周初征为廷史^⑨，有一马，且不全^⑩；及身久任事，至三公列，子孙尊官^⑪，家訾^⑫累数巨万^⑬矣。

【注】①废：废黜。②执金吾：官名。原名中尉，掌京城治安。③治：惩治，治罪。④昆弟子：兄弟的子侄。⑤刻深：严酷，苛刻。⑥夹河为守：分别在黄河两岸担任郡守。指分任河内郡、河南郡的太守。夹，处于某物的两旁。河，黄河。守，郡的长官。⑦甚：厉害，严重。⑧廷史：官名。廷尉史。⑨不全：（配备）不完整。⑩尊官：高官。⑪訾：贵。钱财。⑫巨万：万万。

太史公曰：自鄧都、杜周十人者，此皆以酷烈为声^①。然鄧都伉直^②，引是非^③，争天下大体^④。张汤以知阴阳^⑤，人主与俱上下^⑥，时数辩当否^⑦，国家赖其便^⑧。赵禹时据法守正^⑧。杜周从谀^⑨，以少言为重^⑩。自张汤死后，网密^⑪，多诋严^⑫，官事寢^⑬以耗废^⑭。九卿碌碌^⑮奉其官^⑯，救过不贍^⑰，何暇论绳墨之外乎^⑱！

【注】①以酷烈为声：以刑罚严峻而出名。酷烈，刑罚严峻。②伉直：刚直。③引是非：引发争论。是非，纠纷、争执。④大体：重要的原则。⑤知阴阳：擅长察言观色。阴阳，比喻喜怒。⑥人主与俱上下：迎合皇帝的心意行事。人主与，宾语前置。⑦国家赖其便：国家大政依靠他得以实施。便，有利、适宜。⑧守正：坚守正道。⑨从谀：奉承，怂恿。⑩重：威重，庄重。⑪网密：比喻法令严苛。⑫诋严：判罪苛刻。⑬寢：渐渐。⑭耗废：荒废。⑮碌碌：平庸无能，无所作为。⑯奉其官：守住官位。⑰救过不贍：连补救过失都（能力）不足。贍，丰足、充裕。⑱何暇论绳墨之外乎：哪里还顾得上法律之外的事呢。暇，空闲、闲暇。绳墨，比喻规矩、法度。

然此十人中，其廉者足以为仪表^①，其污者足以为戒，方略^②教导，禁奸止邪，一切亦皆彬彬质有其文武焉^③。虽惨^④酷，斯称其位矣^⑤。至若^⑥蜀^⑦守^⑧冯当暴挫^⑨，广汉李贞擅^⑩磔^⑪人，东郡弥仆锯项^⑫，天水骆璧推咸^⑬，河东褚广妄杀，京兆^⑭无忌、冯翊^⑮殷周蝮螫^⑯，水衡^⑰阎奉朴击卖请^⑱，何足数哉^⑲！何足数哉！

【注】①仪表：表率。②方略：策略，方法。③一切亦皆彬彬质有其文武焉：一切的礼义和刑法都配合得当。彬彬，文采与质地兼备的样子。④惨：狠毒。⑤斯称其位矣：这些人还算得上称职。斯，此、这。称，符合、相当。⑥至若：至于。⑦蜀：郡名。下文“广汉”“东郡”“天水”“河东”都是郡名。⑧守：郡的长官。⑨暴挫：残暴地摧折人。挫，折。⑩擅：擅自，任意。⑪磔：一种分裂肢体的酷刑。⑫锯项：用锯子锯人的脖子。项，脖子的后部。⑬推咸：椎成。指刑讯逼供。椎，捶击。⑭京兆：京兆尹。官名、行政区域名。西汉时将原属内史管辖的京畿地区分为京兆尹、左扶风、右冯翊三部分（即三辅），由三个地方官分别管辖，属郡一级。⑮冯翊：左冯翊。官名、行政区域名。⑯蝮螫：毒蛇与鸩鸟（凶鸟）。比喻残酷凶狠。⑰水衡：水衡都尉。官名，掌皇室财政。⑱朴击卖请：用酷刑逼求犯人的财物。朴，扑，击。⑲何足数哉：哪里值得一提呢。足，值得、配。数，计算。